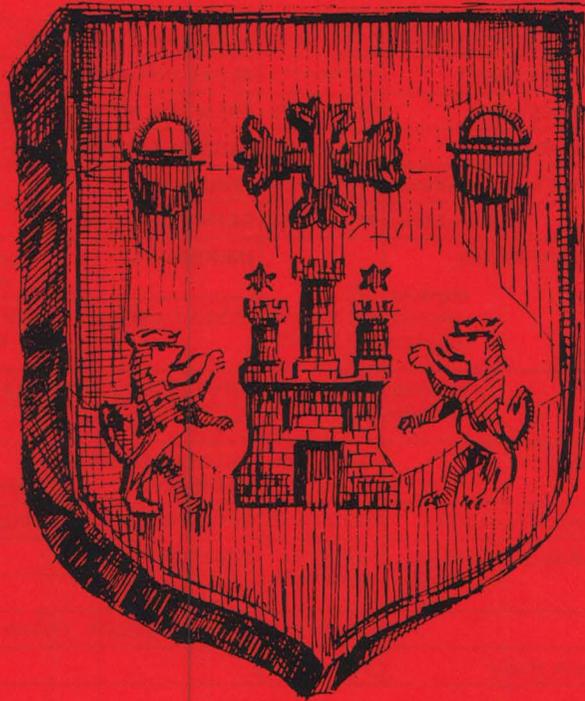


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN

Fecha 15.11.04

Nº 79



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

Editorial	3
Cartas a la revista	4
El Pregonero	6
Crónicas del pueblo	9
El noticiero de la mancomunidad	11
El pueblo, ayer	
La última de Malpica	12
Gumiel en marcha	
Molineros, molineras, molinos en el cancionero popular	14
Medio ambiente	
El ruido	20
Galería de retratos	21
Nuestras plantas	
La flor de pascual	22
Guía de salud	
¿dolor de cabeza?	23
Un tiempo, una fotografía	24
El rincón poético	
Bendición de la mesa de nochebuena	25
Otoño para el pintor	26
La receta de la abuela	
Codornices estofadas al chocolate	27
Codornices estofadas	28
Pasarratos	29
Anuncios	30
Agenda	31

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	947 54 41 11 Fax 947 54 43 08	POLICIA NACIONAL	091 947 54 61 00 947 54 63 02
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	947 54 41 53		d.n.i. 947 54 63 02
FARMACIA GUMIEL	947 54 41 04	GUARDIA CIVIL	092 947 50 00 86 947 50 79 79
CEAS GUMIEL	947 52 57 24	Aranda de Duero	
COLEGIO PÚBLICO GUMIEL	947 54 40 41	BOMBEROS	080 947 50 32 80
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL	947 54 41 30	AYUDA EN CARRETERA	900 12 35 05
CAJA BURGOS DE GUMIEL	947 54 40 11	RENFE INFORMACIÓN	902 24 02 02
CAJA RURAL DE GUMIEL	947 54 40 76	ESTACIÓN DE AUTOBUSES	947 50 99 51
PARROQUIA GUMIEL	947 54 40 18	PARADA TAXIS ARANDA	947 50 13 25
CENTRO DE SALUD - Aranda Rural	947 51 14 53	CORREOS	947 50 04 78
	Ambulancias 947 23 75 76	REPSOL BUTANO	947 54 65 17
HOSPITAL SANTOS REYES		IBERDROLA	averías 901 20 20 20 oficinas 947 50 03 50
	urgencias 112 centralita 947 52 20 00 citaciones 947 51 15 22	JUNTA CASTILLA Y LEÓN	947 51 08 47 forestal 947 51 27 91
CRUZ ROJA	urgencias 947 50 26 18 oficinas 947 51 03 13	DIPUTACIÓN PROVINCIAL	947 50 68 09
		I.N.E.M	947 50 38 18
AMBULANCIAS	947 51 18 36	AGENCIA TRIBUTARIA HACIENDA	centralita 947 50 71 83
INSTITUTO NAC. SEG. SOCIAL	947 50 01 13	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	947 50 05 80
TESORERIA GRAL. SEG. SOCIAL	947 51 16 37 recaudación 947 50 74 88	REGISTRO CIVIL	947 50 02 55
		JUZGADO	947 50 00 76
TANATORIO	947 50 76 88	JEFATURA PROV. TRÁFICO	947 50 98 33
C.E.A.S. Aranda de Duero	947 51 06 19		

Correo electrónico Aymto.: gumiel@terra.es y gumieldeizan@wanadoo.es

Página web sobre Gumiel de Izán: <http://perso.wanadoo.es/gumieldeizan/home>.

Frases célebres

Siempre hay in poco de locura en el amor, pero siempre hay un poco de razón en la locura.

Nietzsche.

TIRADA.: 550 EJEMPLARES
DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993
EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

- Se venden fincas rústicas en Gumiel de Izán.
los interesados llamar a Prudencio Echegoyen Arce
telf: 91 817 39 19
- Se vende casa antigua en Plazuela del Pozo nº 2
los interesados llamar al telf: 91 311 69 61
947 25 69 02 (mañanas)

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

Conservémonos a nosotros mismos

Durante estos últimos meses han ocurrido dos incendios; uno de ellos de cierta relevancia, no por la superficie incendiada, pero sí por la importancia ecológica del bosque quemado.

Esta editorial deseo que sirva para aumentar nuestra conciencia en aras del mayor respeto por nuestro medio natural.

Debemos tener claro que el campo del que podemos disfrutar se mantiene en su esplendor gracias al uso racional practicado por nuestros antepasados. En estos momentos, nuestra mayor capacidad de desplazamiento y de agresión nos hace, obligatoriamente, sentirnos todavía más responsables con nuestros actos. Más aún cuando la *conciencia ecológica* (y todos los valores que conlleva), que parece ser descubierta por nuestra generación, nos hace pensar de una forma más marcada en la conservación del ecosistema.

De poco sirve que tengamos un pueblo bonito, bien conservado, limpio, con jardines, si lo que nos rodea lo tenemos contaminado, quemado, envenenado, en definitiva, muerto. Por ello, nos debemos exigir un mayor esfuerzo personal por la conservación de nuestra naturaleza, siendo consciente, cada uno de nosotros, de que cada grano de arena que podamos aportar de forma individual nos asegura la conservación de nuestra pequeña parcela de naturaleza.

Debemos pensar que lo hacemos egoístamente: los de nuestra especie somos los más débiles ante el efecto de la contaminación o los cambios ambientales; seríamos incapaces de vivir sin naturaleza, aislados de lo que nos rodea. Debemos hacerlo por nosotros mismos, para mejorar nuestra calidad de vida.

No quiero finalizar sin agradecer, de corazón, a todos los colaboradores, que de una forma totalmente desinteresada asistieron en la extinción del fuego.

Para prevenir, en las oficinas del Ayuntamiento se dispone de plantillas para llevar a cabo un censo tanto de *personas que ante una circunstancia adversa puedan encontrarse en situaciones de peligro*, como de *colaboradores, que a nivel personal, prestando vehículos, maquinaria, equipos, etc.* puedan servir para actuar de la forma más rápida y coordinada posible. Si alguien desea participar en futuras asistencias, tanto para retenes contra incendios como contra adversidades meteorológicas (nieve, viento, lluvia...) puede apuntarse en estas dependencias.

Cartas a la Revista

Han pasado más de treinta y cinco años desde que lle'gué a este pueblo de la ribera burgalesa. Era casi una niña y hasta este momento nunca me atreví a mostraros lo que me decía el corazón, por ella aprovecho este rincón de "Cartas a la Revista" para agradecer a los vecinos y visitantes de Gumiel su cercanía y apoyo en numerosas ocasiones.

He atravesado por circunstancias inolvidables, malas y buenas, pero para recordar felizmente y mostraros mi cariño están, entre otras, la "puesta de largo" de mis hijas Vanesa y Estefanía con motivo de ser proclamadas Reinas de las Fiestas del pueblo, o cuando celebré en armonía, junto con otros gomellanos como una de ellos, el "Día de los Quintos", cincuenta hermosos años.

Agradecer también la confianza diaria por vuestra presencia en la panadería.

Por todo, por estas y tantas cosas más ¡Gracias!

Benita Herrero

Mediante estas líneas quiero agradecer una vez más la deferencia que tuvieron los miembros de la asociación El salegar de Quintana del Pidio de venir a Gumiel a darnos una conferencia sobre los molinos en las riberas del Gromejón. La conferencia se impartió en los locales de la Caja de Burgos el día 17 de septiembre. Quizás debido a lo adelantado de la estación y a que hacía una tarde muy buena la asistencia fue escasa, pero precisamente por ello quiero agradecer también su presencia

PASARRATOS

SOPA DE LETRAS

O	R	E	F	E	R	I	R	O	T	L	L	W	V
A	M	E	A	Z	T	I	P	S	E	A	Ñ	C	H
S	U	S	E	C	D	O	O	N	M	W	X	H	Z
C	A	S	A	C	A	C	N	E	Z	M	Z	A	M
U	Z	U	M	R	S	B	N	A	Z	M	Z	S	M
A	Z	N	M	O	A	T	A	V	N	Z	M	C	Z
M	Z	T	H	M	O	M	E	D	Z	I	M	G	Z
M	Z	U	M	Z	M	I	Z	M	O	Z	E	N	Ñ
A	P	O	Q	S	E	C	H	A	S	C	O	A	O
U	W	S	Z	T	N	O	V	I	L	L	O	H	O
J	W	O	E	A	R	R	A	I	G	A	R	U	X
R	L	A	S	T	E	M	O	W	S	T	I	Ñ	R

Localiza entre las letras del recuadro las siguientes palabras:

ACABADO
ARRAIGAR
BLASFEMO
CHASCO
LAMENTO
NOVILLO
REFERIR
SUNTUOSO
HOSCO
VEJETE

CHISTES

1-¿Pero otra vez aquí? ¿No te da vergüenza?

-Mucha, señor juez. Le aseguro que si no llega a ser por el guardia no hubiera venido.

2-Dos amigos hablando de sus mujeres, dice el primero:

-a mi mujer le entró en los ojos una arenilla y tuve que ir a que la viera el doctor. Total que me costó la broma sesenta euros.

-Eso no es nada. A mi mujer le entró por los ojos un abrigo de pieles, y me costó la broma mil euros.

3-Un hombre entró en una floristería donde había el siguiente letrero: "Dígalo con flores". El hombre pidió a la dependienta:

-Envuélvame una rosa.

-¿Sólo una?

-Sí. Es que soy hombre de pocas palabras.



CODORNICES ESTOFADAS

INGREDIENTES:

Codornices
Cebolla
Ajo
Un poco de perejil
Un poco de pimiento verde
Un tomate
Zanahoria
Vino blanco
Pimienta al gusto
Aceite de oliva

PREPARACION:

Se chamuscan las codornices y se limpian.
Se pone al fuego una cazuela con aceite de oliva y se doran las codornices. Cuando están, se echa cebolla, ajo, un poco de perejil, un poco de pimiento verde, un tomate y zanahoria todo bien picadito.
Se rehoga todo junto y se añade agua hasta que se cubran las codornices.
Si se desea se puede echar un chorrillo de vino blanco y pimienta al gusto.
Se deja cocer todo junto media hora.
La salsa se puede servir pasada o entera.

Carmen de la Cámara. Concurso gastronómico, agosto 2004

allí a las personas que hicieron un hueco para acompañarnos. Realmente dada la poca asistencia parece que va a haber que darles la razón a los que dicen que en Gumiel "no se pueden organizar cosas de estas pues no interesan".

Por si a alguno sí le hubiera gustado asistir pero no pudo le recuerdo que la revista El Salear se encuentra en la biblioteca del pueblo y que por lo tanto allí podrán encontrar datos muy interesantes sobre los molinos que nos han visto crecer.

Gracias también a Isabel de Domingo y a Mabel Izquierdo, de La Muralla, por su disposición personal para la realización de este acto.

M^a del Carmen Ugarte

En el nº 78 de Nos Interesa, en la sección del Rincón Poético y en el poema "Una jota suena", existe un error en el primer verso de la segunda estrofa que me gustaría que cada uno pudiera corregir en su ejemplar. Sería:

"Han ofrendado a María con ramos de flores frescas", porque se ha transcrito "secas" y a la Virgen en Gumiel y en su fiesta patronal no se la llevan flores secas, sino frescas y muy hermosas.

Gracias

M^a Carmen Martín Escolar



Las cartas que se publiquen, deberán ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

EL PREGONERO

El Pleno de Ayuntamiento de Gumiel de Izán, desde la aparición del último número de la revista "Nos Interesa", ha celebrado una sesión ordinaria. De la misma referimos a continuación los aspectos mas importantes.

Gestión Residencia Tercera Edad: Con relación a la gestión de la misma, el Pleno adoptó los siguientes acuerdos:

Primero.- Considerar la necesidad de establecer el Servicio de Residencia de Tercera Edad.

Segundo.- Considerar la conveniencia para los intereses generales de su gestión por Concesión, y disponiendo la incoación del oportuno expediente.

Tercero.- Que por la Intervención se determinen las tarifas que deberá ser suficientes para la autofinanciación del Servicio, previo el oportuno estudio económico.

Cuarto.- Que por Secretaría se redacte el Reglamento del Servicio y el Pliego de Cláusulas Administrativas con arreglo a las cuales habrá de otorgarse la concesión.

Durante este periodo se han recibido las siguientes comunicaciones:

Resolución del Servicio Territorial de Industrial autorizando y aprobando el proyecto de modificación de un tramo de línea aérea de Gumiel para paso a subterráneo.

Instancia de la Sociedad General de Autores solicitando certificación acreditativa del gasto ocasionado por cada uno de los espectáculos celebrados con ocasión de las fiestas patronales del año 2004.

Instrucción de la Intervención General del Estado para facilitar la transmisión de la información necesaria para la

La receta de la abuela

CODORNICES ESTOFADAS AL CHOCOLATE

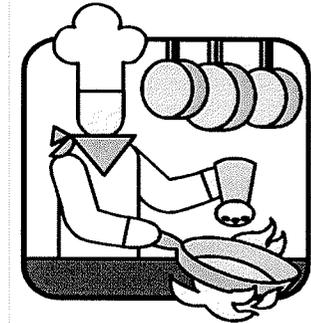
INGREDIENTES:

6 codornices
1 cebolla de Gumiel y cebollas francesas
7 dientes de ajo
Hoja de laurel
1 ramita de tomillo
Vino blanco (1/2 vaso)
Caldo de ave
Pimienta
Aceite de oliva
2 pastillas de chocolate amargo

PREPARACIÓN

Se rehogan las codornices
A continuación se echan todos los ingredientes
Una vez cocidas las codornices se añade el caldo de ave mezclado con el chocolate.
Para la presentación en la mesa se pone una codorniz con una cebollita francesa acompañada de una cucharada de salsa.

Peña "El Palacio". Concurso gastronómico, agosto 2004



OTOÑO PARA EL PINTOR

Gumiel en otoño es estímulo para el pintor,
al cambiar su paisaje es espectáculo, es impresión,
sus campos varían poco a poco de color,
proporcionando belleza, matices, esplendor.

El otoño sale a escena, comenzando la función,
luce nuevos tonos ofreciendo ambientación,
paleta de colores, museos de variedad,
azul o verde, amarillo o magenta, ámbar o teja.

La agonía de las hojas crea inspiración,
influyendo gratamente en la mente del pintor,
luces y sombras bien posicionadas,
regalando a todos su visión.

recrear el otoño es fuerza, es expresión,
reflejo y fantasía del espacio exterior,
hojas caídas, moqueta mullida, fértil alfombra.

Una pincelada, cien y muchas más,
plasmando el autor árboles desnudos, troncos huecos,
vides solitarias...sobre blancos lienzos.

Dedicado la los pintores que han inmortalizado a Gumiel
de Izán

M^a Carmen Martín Escolar.

elaboración de las cuentas nacionales del subsector Corporaciones Locales.

Escrito de la Delegación Territorial de Burgos en relación con la quema de rastrojos.

Resolución del Servicio Público de Empleo de Castilla y León concediendo una subvención de 9.621,90 euros para los gastos derivados de la contratación de dos trabajadores

Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se adjudica el patrimonio de la Cámara Agraria local de Gumiel de Izán al Ayuntamiento para su destino a fines y servicios de interés general agrario.

Escrito de la Diputación Provincial de Burgos en relación con el proyecto de ampliación y renovación de la red de abastecimiento y saneamiento.

Escrito del Servicio Territorial de Agricultura anunciando la publicación de las Bases Definitivas de la zona de Concentración Parcelaria de Gumiel de Izán.

Escrito de la Delegación del Gobierno en relación con las listas de electorales usadas para obtener los candidatos para jurado.

Notificación de la Diputación Provincial de Burgos resolviendo las siguientes subvenciones:
Para organización de actividades deportivas una subvención de 480 euros.

Para la adquisición de porterías de futbito, palas de ping-pong y cajas de bolas 630 euros.

Para actividades de animación infantil, danza y Ballet, 352 euros.

ANUNCIOS

1.- TASA SUMINISTRO DE AGUA 2º SEMESTRE 2.004.

Del 20 de noviembre de 2.004 al 20 de enero de 2.005.

LUGAR DE PAGO: en la sucursal de la Caja Rural de Burgos en Gumiel de Izán

2.- REVISIÓN CATASTRO URBANA:

Durante los próximos días 17, 18 de noviembre en horario de 9 a 14 horas y de 16 a 18 horas y 19 de noviembre en horario de 9 a 14 horas, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento la Gerencia Territorial de Catastro de Burgos, abrirá una oficina de información al objeto de atender diferentes reclamaciones de titulares. Se ruega se venga provisto de la documentación oportuna.

3.- PARCELARIA

El técnico encargado del proceso de Concentración Parcelaria en Gumiel de Izán, tiene previsto recibir a los propietarios de las fincas rústicas en el mes de diciembre o enero. En su momento se informará sobre las fechas concretas.

MÁS INFORMACIÓN EN LAS OFICINAS DEL AYUNTAMIENTO EN HORARIO DE 10:30 A 14:30.

El rincón poético

BENDICION DE LA MESA DE NOCHEBUENA

Gracias señor
porque haces posible
el encontrarnos
bendice a nuestra familia
a los que ahora
estamos reunidos
Y a los ausentes
acoge en tu mesa
a los que dejaron
vacía su silla
y partieron hacia la eternidad
bendice esta mesa familiar
signo de los bienes
que tu nos regalas
en esta noche
ialeluya!

ES NAVIDAD

Os anuncio
una gran alegría
hoy os ha nacido
el Salvador.
al sonar la campanas
la noche de fin de año
un pensamiento me embarga
escucharlas a tu lado

Encarna Pérez

Un tiempo, una fotografía



Fotografía cedida por Encarna Pérez Sendino

Crónicas del pueblo

La Junta estudiará si es viable una depuradora conjunta en el Gromejón

El director general de Calidad Ambiental asumió ayer el compromiso durante la presentación de esta iniciativa que han promovido las nueve localidades enclavadas en este curso fluvial



Puente romano sobre el río Gromejón situado en el término municipal de Gumiel de Izán. / 08

- Las conclusiones podrían conocerse antes del próximo verano y si se considera factible la Administración regional asumiría el 100% de la inversión de esta infraestructura.

Diario de Burgos, 3 de noviembre de 2004.

Guía de Salud

¿DOLOR DE CABEZA?

Es algo que nos molesta con frecuencia. A fin de tener una idea clara sobre este asunto, ofrecemos algunos consejos prácticos del doctor Julio Pascual Gómez, neurólogo del hospital de Valdecilla (Santander).

1. La inmensa mayoría de los dolores de cabeza no son producidos por tener algo peligroso, como por ejemplo un tumor, dentro de la cabeza.

2. Los dolores de cabeza más frecuentes son la cefalea tensional y la migraña o jaqueca. Por esto, la mayoría de los pacientes con dolor de cabeza no necesitan ningún tipo de estudio complementario (scanner, resonancia magnética...)

3. La cefalea tensional es un dolor muy frecuente, todo el mundo lo ha tenido en alguna ocasión, pero poco intenso. Suele ocurrir coincidiendo con épocas en las que estamos nerviosos o algo deprimidos o excesivamente estresados o cansados. Mejora con analgésicos o sedantes suaves.

4. La migraña es un dolor que se da habitualmente en mujeres jóvenes, entre una y cuatro veces al mes y dura uno o dos días. Suele dar más en medio lado de la cabeza. La provoca el excesivo estrés, los cambios del ritmo del sueño, los días previos a la menstruación, cambios en la presión atmosférica, determinados alimentos como los derivados del queso, el chocolate y las bebidas alcohólicas y muchos medicamentos.

El tratamiento de la migraña es a base de medicamentos. Estas medicaciones no curan la migraña, pero controlan las crisis en aproximadamente el 80% de los pacientes. En momentos de crisis fuerte es importante utilizar tratamientos específicos, rápidos y altamente eficaces, ya que los analgésicos simples no suelen ser eficaces.

fuelle: www.cope.es

de OJARANDA

La Junta de Castilla y León asumió la realización de un estudio para determinar si es viable el proyecto de construcción de una gran estación depuradora conjunta que dé servicio a los nueve municipios que vierten sus aguas residuales al cauce del río Gromejón: Caleruega, Valdeande, Tubilla del Lago, Villalbilla de Gumiel, Gumiel de Izán, Quintana del Pidio, La Aguilera, Gumiel de Mercado y Sotillo de la Ribera.

El compromiso lo adquirió ayer el director general de Calidad Ambiental, José Antonio Ruiz Díaz, en el transcurso de una reunión en Valladolid en la que se le presentó esta iniciativa promovida por las citadas localidades de la mano del alcalde de Caleruega, José Ignacio Delgado, y del secretario del Ayuntamiento de Gumiel de Izán, Luis Ángel Herranz.

Para la mayoría de estas poblaciones la instalación de una depuradora individual es prácticamente inasumible puesto que si bien la Junta financia hasta el 90% de su construcción, que puede suponer en torno a 1,2 millones de euros, el problema radica en el elevado coste del mantenimiento, que puede rondar entre los 10.000 y los 24.000 euros anuales.

Tras analizar diversas opciones de depuración han llegado a la conclusión de que la solución más viable es una depuradora común situada en el tramo final del río que trate los vertidos de todas las poblaciones del curso fluvial, reduciéndose mediante colectores. Un proyecto que elevaría la inversión inicial a algo más de seis millones de euros, inferior a la de nueve individuales, y que sería más rentable porque el coste de

mantenimiento es similar para 1.000 habitantes que para 5.000.

El regidor calerogano se mostraba satisfecho por la acogida prestada por el responsable autonómico, mucho más positiva de lo que esperaba inicialmente. «Se ha comprometido que va a pasar al iniciativa a sus jefes de servicio, que lógicamente este año por cuestiones presupuestarias no lo puede mandar hacer, pero que si se va a tener en cuenta al año que viene», informó.

Delgado avanzó que la intención es que el estudio pueda estar hecho antes de verano de 2005 con los análisis oportunos respecto a si sería suficiente con solo una depuradora al final del río, lo que conllevaría un sistema de conducciones de entre 30 y 40 kilómetros de longitud, o instalar otra intermedia, así como las estimaciones presupuestarias. «Si lo ve factible la Administración regional haría frente al 100% de la inversión necesaria para ejecutar esta infraestructura», destacó.

Diario de Burgos, 3 de noviembre de 2004.

Agglutinar más de 2.000 habitantes

La única pega puesta por José Antonio Ruiz, según reconoció Delgado, es que las actuaciones de la Junta se centran prioritariamente en las localidades de más de 2.000 habitantes. El regidor calerogano informó que para salvar este obstáculo las nueve localidades están dispuestas a formar una mancomunidad de vertidos «con lo que inmediatamente pasaríamos de 2.000 habitantes con la población que tenemos».

A favor de la iniciativa juegan factores como que la Junta ha reconocido que es una idea innovadora, puesto que depurará un río desde el nacimiento hasta la desembocadura, que podría ser exportable a otros pequeños cauces fluviales. Además la población estival puede superar conjuntamente las 10.000 personas, existe un número de importantes empresas de la industria agroalimentaria en estas poblaciones y el río puede aprovecharse para su riego y para el turismo de cañón.

El pueblo, ayer

LA ÚLTIMA DE MALPICA

Nicolasa Toledo Ahumada es la última de esas vecinas, venerables matronas, que nacieron, vivieron siempre en la casa heredada de sus padres, se casaron, tuvieron sus hijos y murieron en ese castizo barrio Malpica.

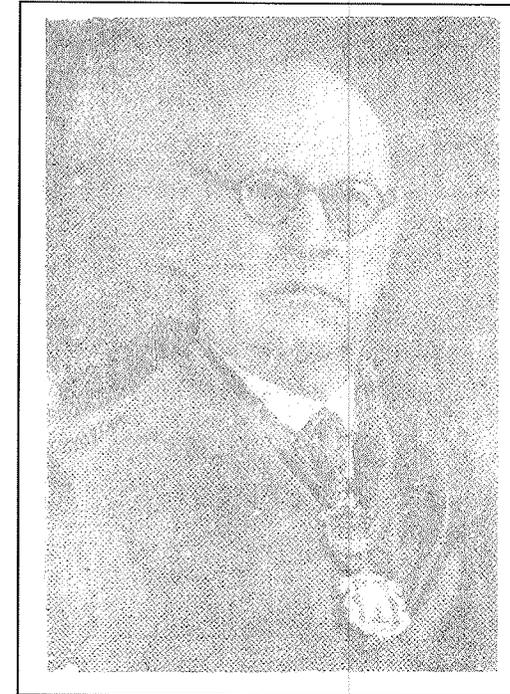
Nicolasa, “la Canela” (del barrio), viuda de Amancio Calvo, “el capitán,” (1) fue hija legítima de Sandalio, labrador y maestro en el arte de tejer el mimbre, y de Hermenegilda, ama de casa. Nació el 12 de septiembre de 1909 y murió el 18 de agosto de 2004 en el mismo hogar de su añorado pueblo, a donde vino a exhalar su postrer suspiro y ser enterrada.

Esta señora pasó toda la vida en el pueblo, mientras sus fuerzas le permitieron su independencia; pero venía a él en vacaciones, y en el último veraneo ya no quiso marcharse y se quedó en él. - No es la única que viene a veranear y se queda ya para siempre -.

Esta dama “malpiguense” es la última de un grupo de cuatro vecinas más castizas que constituían algo así como los cuatro pilares de ese barrio típico. Probablemente una de las vidas más paralelas y unida a la de Nicolasa haya sido la de Marina Ontoria Calvo, casada con Pedro González, “el chivero,” e hija de Blas y de Inés. Vecinas y amigas que vivieron siempre las mismas peripecias del barrio y siguieron los mismos derroteros de la vida. Ambas también con seis hijos vivientes y con padres residentes en la misma casa. Otra fue Marina Gómez Calvo, mujer de Baltasar González, “el galillo”, padres de cuatro hijos, e hija del tío “Janina” que vivía con su hija Segunda en la casa contigua. Y el otro miembro del último grupo más castizo fue Piedad San Miguel, consorte de Julio Gómez, “el gavino”, que tuvieron tres hijos. El padre de Piedad también terminó sus días en el barrio.

Estas eran las cuatro matronas de Malpica, las guardianas de la de mayo y las transmisoras de otras costumbres entonces tradicional

GALERIA DE RETRATOS



D. Maximino San Miguel de la Cámara.
[1887-1961]

Actualmente el colegio lleva su nombre.
Está enterrado en el cementerio de Gumiel de Izán.

Fotografía cedida por Pedro Ontoria Oquillas

MEDIO AMBIENTE

EL RUIDO

El ruido generado por la actividad humana es el contaminante más frecuente de nuestro entorno. Aunque no podemos verlo, el ruido es uno de los contaminantes ambientales que más afecta a la calidad de vida de los ciudadanos. Está formado por sonidos molestos y no deseados, cuya frecuencia e intensidad puede afectar a las personas expuestas a esos estímulos.

El ruido ambiental ha ido aumentando a lo largo de las últimas décadas, debido sobretodo a la mayor densidad de población en las áreas urbanas. La mecanización de las actividades y el uso intensivo de los medios de transporte.

El ruido se mide en decibelios. La actividad normal del ser humano produce un nivel de unos 55 decibelios, cuando se superan los 65 empieza a ser molesto y a partir de los 85 es perjudicial para la salud. Un 70% de nosotros convivimos con unas cotas de contaminación acústica superiores a los 65 y más del 80% sufrimos alguna vez ruidos superiores a los 80 decibelios.

Tanto ruido no es bueno para la salud. Estar sometido durante mucho tiempo a tantos decibelios puede provocar pérdida de audición, aunque no sólo el oído se ve afectado, pues el ruido impide concentrarnos, afecta al rendimiento y perjudica psicológicamente ya que estamos más irritables, sus efectos a medio y largo plazo van más allá y afectan a todo el organismo.



El nivel de ruido ambiente depende también de las costumbres y de las formas de vida. España es el país más ruidoso de Europa y el segundo del mundo después de Japón.

les, cuya prole, y ellas mismas, han contribuido a fomentar el bullicioso jolgorio de un barrio castizo, de gente sencilla, humilde, trabajadora y unida; de niños juguetones y traviosos, pero sanos y alegres, y de adolescentes inquietos con ganas de emigrar. Un barrio castizo, no más que cualquier otro de los clásicos del pueblo, pero que conservaba su tipicidad específica que lo diferenciaba de los demás.

Con Nicolasa se ha ido el último residuo de la casticidad de un barrio, la última matrona de las que transmitían sus costumbres de generación en generación. El último eslabón viviente que unía el siglo diecinueve con el veintiuno en la cadena de los tiempos se ha ido a unirse con la colonia que los “malpiguenses” deben haber creado allá, en algún otro lugar. Y con ella se va la “canela” de Malpica. R.I. P.

Y algo tan típico y popular, como era el uso cariñoso de los mote, también desaparece. El barrio se ha quedado tan ralo que a penas hay ya gente para usar ni a quién aplicar el mote. Se utiliza el mote aquí sin acritud y para facilitar a los ausentes el recuerdo al ser el apodo más restrictivo que el nombre propio.

El mote, apodo o sobrenombre, era algo distintivo y típico de los barrios populosos de los pueblos. Su uso era un medio expeditivo y eficaz que facilitaba la identificación y reconocimiento de un habitante del lugar. Es probable que este fenómeno surgiera de la existencia de un hecho real como era la repetición del mismo nombre entre diversas personas – abundancia de tocayos -. Como si en el santoral no hubiera nombres suficientes para poner a cada nacido un nombre de pila distinto. La costumbre familiar ha jugado en ello un papel importante, al imponer a los descendientes el nombre de sus ascendientes. Algo así como si de la reencarnación de la persona en otro miembro de la familia se tratase, no ya sólo de la perpetuidad del apellido familiar.

Hay pueblos que tienen listados de más de ochocientos apodos. Recordarlos es un buen ejercicio de memoria a parte del placer nostálgico que su recuerdo pudiera proporcionar. Pero esto merecería un capítulo aparte.

Alguien del Barrio.

GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

Molineras, molineros y molinos en el cancionero popular (I)

Iniciamos aquí un recuerdo a algunas de las canciones populares que tienen como protagonistas a los molinos y sus habitantes al objeto de saber algo más de estas construcciones que nos eran tan familiares y que lamentablemente se van perdiendo.

En toda España, pero sobre todo en la zona norte, en Castilla y en León encontramos gran variedad de canciones que van perfilando un modo de ser de los habitantes del molino. ¿Qué puede haber de verdad en esto?, ¿son las molineras tan ligeras de cascos como las pintan?, ¿es, por el contrario, una mera habladuría? ¿Son los molineros agarrados y propensos a quedarse con más de lo que les corresponde? ¿Son los molinos lugares frescos y amenos que invitan al amor?...

Empecemos por las molineras, a las que el cancionero describe por lo general como buenas amantes y algo libertinas en sus costumbres dispuestas a hacer favores a todo aquel que pisa el molino. Recordemos a este fin una de las rondas más populares:

Vengo de moler, morena,
de los molinos de arriba,
duermo con la molinera, olé, olé,
no me cobra la maquila,
que vengo de moler, morena.

Vengo de moler, morena,
de los molinos de abajo,
duermo con la molinera, olé, olé,

por ser la primera vez,
la mitad se lo eché fuera.⁴

O esta otra de Barrillos de las Arrimadas, pequeño pueblo de la montaña leonesa:

Madre, con la molinera
yo me tengo que casar,
ella me lleva al molino
y me enseña a maquilar.⁵

María del Carmen Ugarte
noviembre del 2004

Notas

1. Según lo documentado por Juan José Calvo en «El río Gromejón: molinos tradicionales en torno a sus riberas»: *Cuadernos del Salegar*, 40-41, 2004, pág. 28, en el Gromejón coexistían entre otros tres molinos: el de Arriba o del Suso, bien conocido por nosotros, el de Revilla o de Abajo, también bastante conocido, y un tercero de Enmedio, hoy desaparecido, que estaría en el río Puentevilla cerca de su desembocadura con el Gromejón en un pago que precisamente se conoce todavía hoy como Molinimedio.

2. Manuel Urbano: *Sal gorda. Cantares picantes del folklore español*. Madrid: Hipión, 1999, pp. 197-8).

3. José Alonso Pascual: *Coplas y cantares de Robleda* [en línea]. 1987. <<http://personal.iddeo.es/aytorobleda/coplas4.htm>>. [Consultada: 04/11/2004.]

4. Manuel Urbano: ídem. Cómparese con la que se canta por Gumiel acerca de las primeras experiencias:
El primer polvo que eché
se lo eché a una prima mía
por ser la primera vez,
me dijo que volvería.

5. Canciones de Barrillos de las Arrimadas. <<http://www.iespana.es/barrillosdelasarrimadas/situacion/canciones.htm>>. [Consultada: 04/11/2004.]

No siempre los mozos salen felices de sus encuentros o amores con las molineras, ya que aquí vemos que el protagonista se lamenta de haber caído en esos amores y haber abandonado a su propia madre por seguirlos. En cualquier caso parece que el molino en sí es lugar propicio para encuentros amorosos, quizás por lo fresco y ameno de su natural ubicación.

Por otro lado, las molineras no siempre son tan insensibles y traga-hombres como pudiera parecer, dos coplillas populares nos dejan bien constancia de cómo sufren en ciertas circunstancias.

Canción asturiana (Mieres del Camino)

Dicen que está llorando
la molinera
porque los sus amores
van a la guerra.
Yo también, madre mía,
suspiro y lloro;
que mañana se llevan
el bien que adoro.

Y esta otra:

Molinera, molinera,
qué descolorida estás,
desde el día de la quinta
no has dejado de llorar,
ni tampoco de sufrir.
Molinera, molinera
de pena vas a morir.

De esto, de otros aspectos de las molineras y de los molineros seguiremos hablando en otras colaboraciones, pero para finalizar esta traigo a colación dos coplas completamente diferentes en las que los mozos resumen sus primeras experiencias amorosas precisamente con las molineras:

El primer polvo que eché
se lo eché a una molinera

no me cobra su trabajo,
que vengo de moler, morena.

Vengo de moler, morena,
de los molinos de en medio,
duermo con la molinera, olé, olé,
no me queda más remedio,
que vengo de moler, morena.

Si nos paramos a pensar el argumento de estas coplas tiene algo de chocante: un mozo o mozos van de ronda y se dedican a contar sus peripecias amorosas a otra mujer —la morena común de tantas coplas pero que a veces toma el cuerpo de la propia mujer, novia o esposa a la que presumiblemente están rondando. Hay en el relato una mezcla de jactancia —«¡qué bueno estoy!», parece decir— y de «resignación» ante el acoso de las sucesivas molineras, a las que, sin embargo, no le «queda más remedio» que satisfacer. Por su parte, la molinera de abajo, la que «no cobra su trabajo», nos recuerda a aquella copla tan popular, *Ojos verdes*, en la que la protagonista se da por pagada por el bien hacer del caballero: «¡Serrana! para un vestío yo te quiero regalar. Y yo te dije: ¡estas cumplío! No me tienes que dar na.» Por supuesto que en estas coplas las palabras: *maquila*, *molino*, *trabajo*, *moler* y naturalmente *dormir*, ocultan, pero solo aparentemente, una actividad sexual bastante clara por otro lado pues no en vano existen versiones más recatadas en las que el mozo en vez de «dormir» «viene de donde la molinera» o «baila» con ella. De todas formas tanto en unas versiones como en otras las letras son una pura metáfora del trajín sexual que pasa en el molino, y por otro lado, pese a la fama de aprovechados que tenían los molineros y las propias molinera en lo tocante a las maquilas, y de lo que en su día hablaremos, los favores de la molinera siempre le salen gratis al mozo.

En algunos casos las rimas vienen bastante forzadas pero no deja de sorprender el añadido que se presenta en algunas variantes en las que se introducen unos supuesto molinos azules. La copla que sigue la incluyó el folklorista segoviano Agapito Marazuela en su

Cancionero.

Vengo de moler, morena,
de los molinos azules,
duermo con la molinera, olé, olé,
sábado, domingo y lunes,
que vengo de moler, morena.

Y que nos recuerda la que en nuestras bodegas se canta:

Al subir las escaleras
te vi las ligas azules,
y un poquito más arriba
sábado, domingo y lunes.

Volviendo a los molinos y sin marcharnos de ellos deberemos mencionar su disposición en el curso del río: de arriba, de abajo y de en medio, donde además de la situación repetitiva de este tipo de canciones se da la circunstancia de que responde a una realidad. En muchos lugares los molinos se denominaban así, y buen ejemplo de ello tenemos en nuestro Gromejón sin ir más lejos.¹

Otras variantes de la canción hablan de los molinos de enfrente y entonces nuestro galán duerme con la molinera «y no lo sabe la gente» (o bien «nunca dormí tan caliente»). De los molinos de arriba se canta en Navalanguilla (Ávila) que lo allí acaecido «no lo sabe el tío Barriga» y en otras zonas, que «no lo saben las vecinas»; y de los molinos de en medio que «no lo sabe el molinero». En cualquier caso lo que el supuesto celoso molinero ignora o lo que se les escapa a las vecinas, nuestro mozo cautivado por la molinera no tiene ningún problema en decir a los cuatro vientos presumiendo de que mujeres tan corridas como las molineras se hayan fijado en él.

Dicho lo cual no nos extraña nada que en algún lugar la canción de *La molinera* se remate con otra copla también muy popular y picante:

¡Qué polvo tiene el camino!,
¡qué polvo la carretera!

¡Qué polvo tiene el molino, olé, olé!,
¡qué polvo la molinera!

No obstante, no siempre las molineras son tan picantes como en estas coplas, aunque siguen siendo guapas y depositarias de los piropos varoniles como nos encontramos en estas coplas del *Cantar de la molinera* del pueblo de Rebollar en Salamanca en la que la acumulación de metáforas para describir a la molinera es acumulativa, que es tan linda que hasta al cura pone en un aprieto y de los curas y las molineras también habrá que hablar en su momento:³

Gasta la molinera
ojos de cielo
y unos labios que saben
a caramelo.

Gasta dientes perlés
como dos filos
y unos labios que huelen
a rosa y tomillo.

Todo lo tiene bello,
gracia y hechura,
que cuando vas por la calle
tiras al cura.

Los mozos muy alegres
la piropean
y al pasar gritan todos:
¡la molinera!

Molinera de Mieres,
linda asturiana,
tú eres la alegría
de la mañana.

¿Dónde vas, molinera,
de mañanita,

con un ramo tan grande
de margaritas?

No escuches los acordes
de mis quebrantos,
que voy a rezar un poco
al camposanto.

Voy a adornar la tumba
con estas flores
donde están descansando
los mis amores.

Que yo abandoné a mi madre
porque creía
que aquella buena moza
yo alcanzaría.

Y yo me fui a mi casa
desengañado,
porque un querer como el suyo
no lo he encontrado.

El querer de una madre
es verdadero;
sólo el de las mujeres
es traicionero.